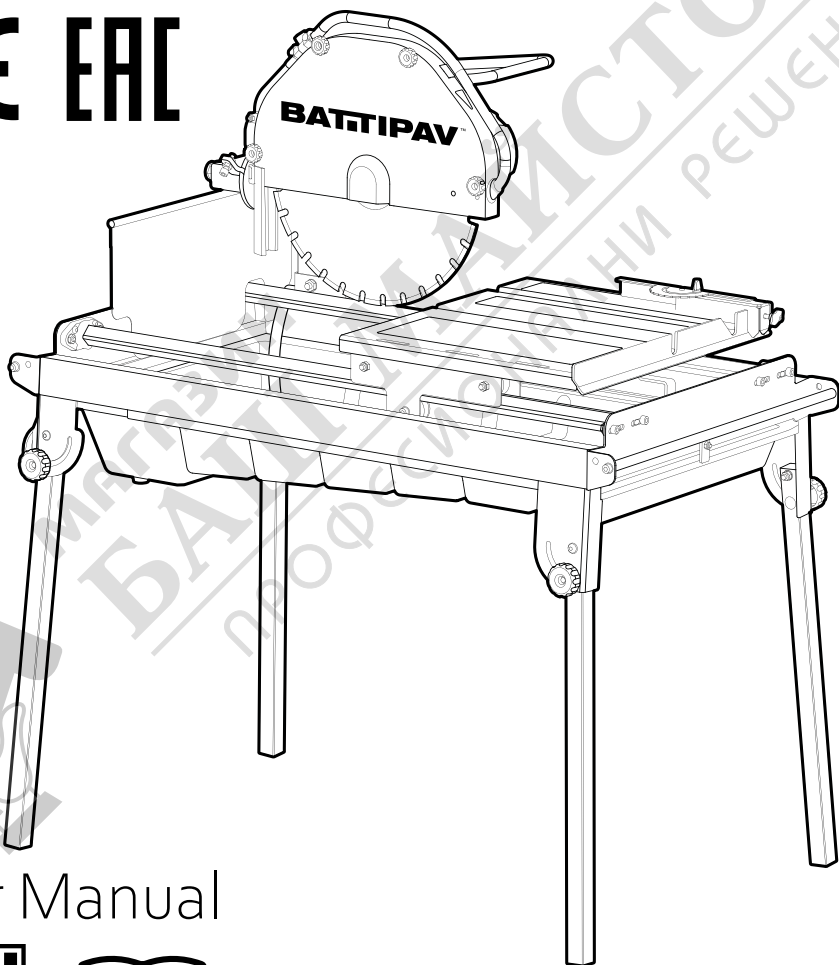


# ELETTA

ORIGINAL MADE IN ITALY

S/N

CE EAC



User Manual



**BATTIPAV**™

IT

**ISTRUZIONI PER L'USO DELLA  
SEGATRICE PER EDILIZIA**

GB

**OPERATING INSTRUCTIONS  
MASONRY SAWS**

FR

**MODE D'EMPLOI  
SCIE SURTABLE DE CHANTIER**

DE

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
SÄGEMASCHINE FÜR DAS BAUWESEN**

ES

**MANUAL DE INSTRUCCIONES  
CORTADORA PARA OBRA**

NL

**GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE  
ZAAGMACHINE VOOR DE BOUW**

CH

**NÁVOD K OBSLUZE  
PILY ZDIVA**

PL

**INSTRUKCJA OBSŁUGI  
PIŁY MURARSKIE**

DK

**BRUGERVEJLEDNING  
KONSTRUKTION HÅRBAR SAV**

RU





**ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ПИЛЫ ДЛЯ ЗДАНИЙ**








AR

**تعليمات لاستخدام ماكينة  
النشر في ورش البناء**

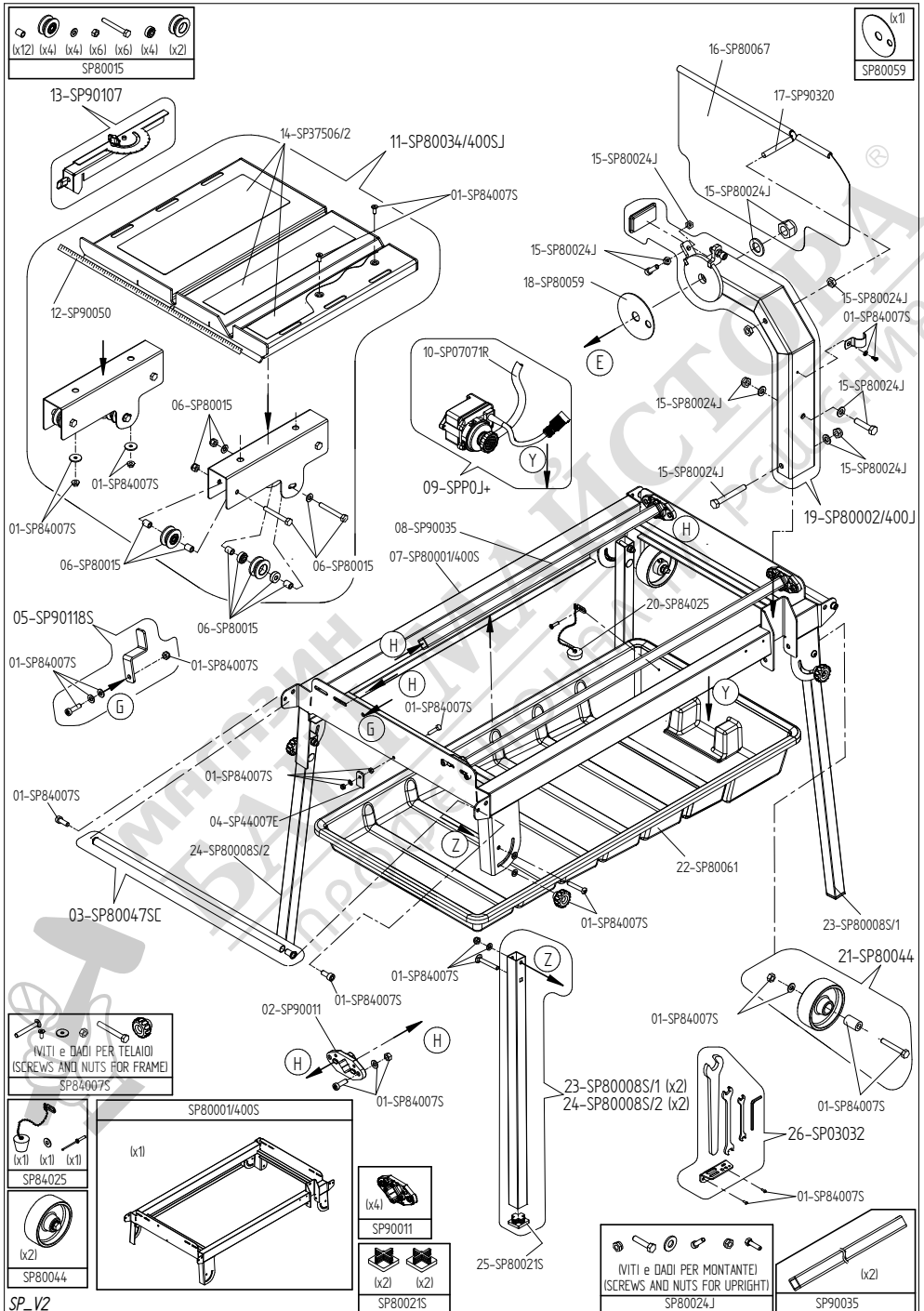


**ELETTA**Technical info for models  
of ELETTA series

ART.		W		RPM	A	°C		
8000/400SJ	230V 50Hz~	3HP/ 2,2KW	350/400 25,4 mm	2800 min <sup>-1</sup>	9 A	155°C	800 mm	405x 405 mm
8000/400SJ/A	115V 50Hz~	3HP/ 2,2KW	350/400 25,4 mm	2800 min <sup>-1</sup>	16 A	155°C	800 mm	405x 405 mm

ART.					IP	 *1	 *2	
8000/400SJ						LW = 79,8/0.0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C) [See point		65 KG
.....	135 mm	150 mm	95 mm	1215x720x 830 mm	54		1,15 m/s <sup>2</sup> (0,28m/s <sup>2</sup> )	.....
8000/400SJ/A								65 KG



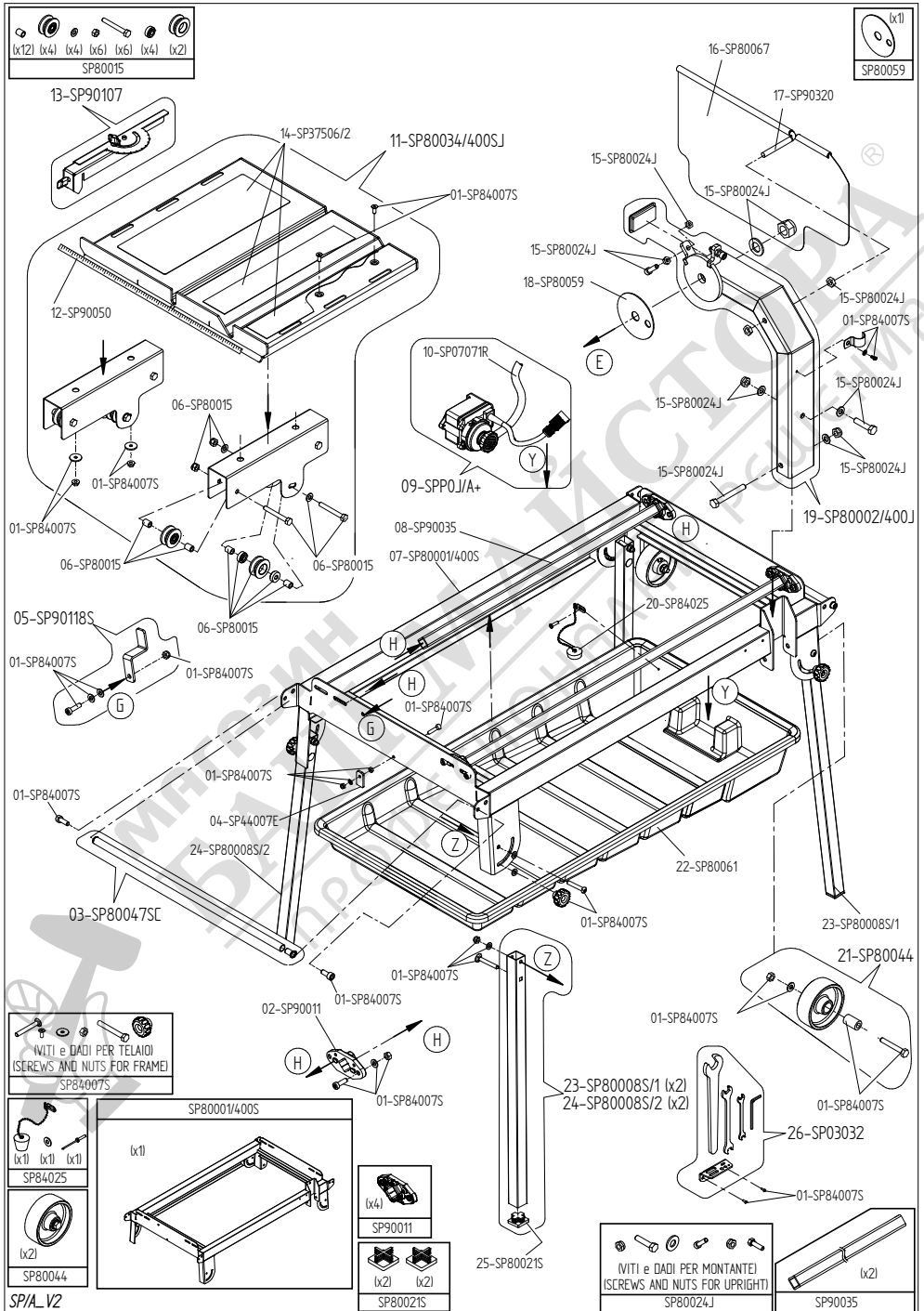


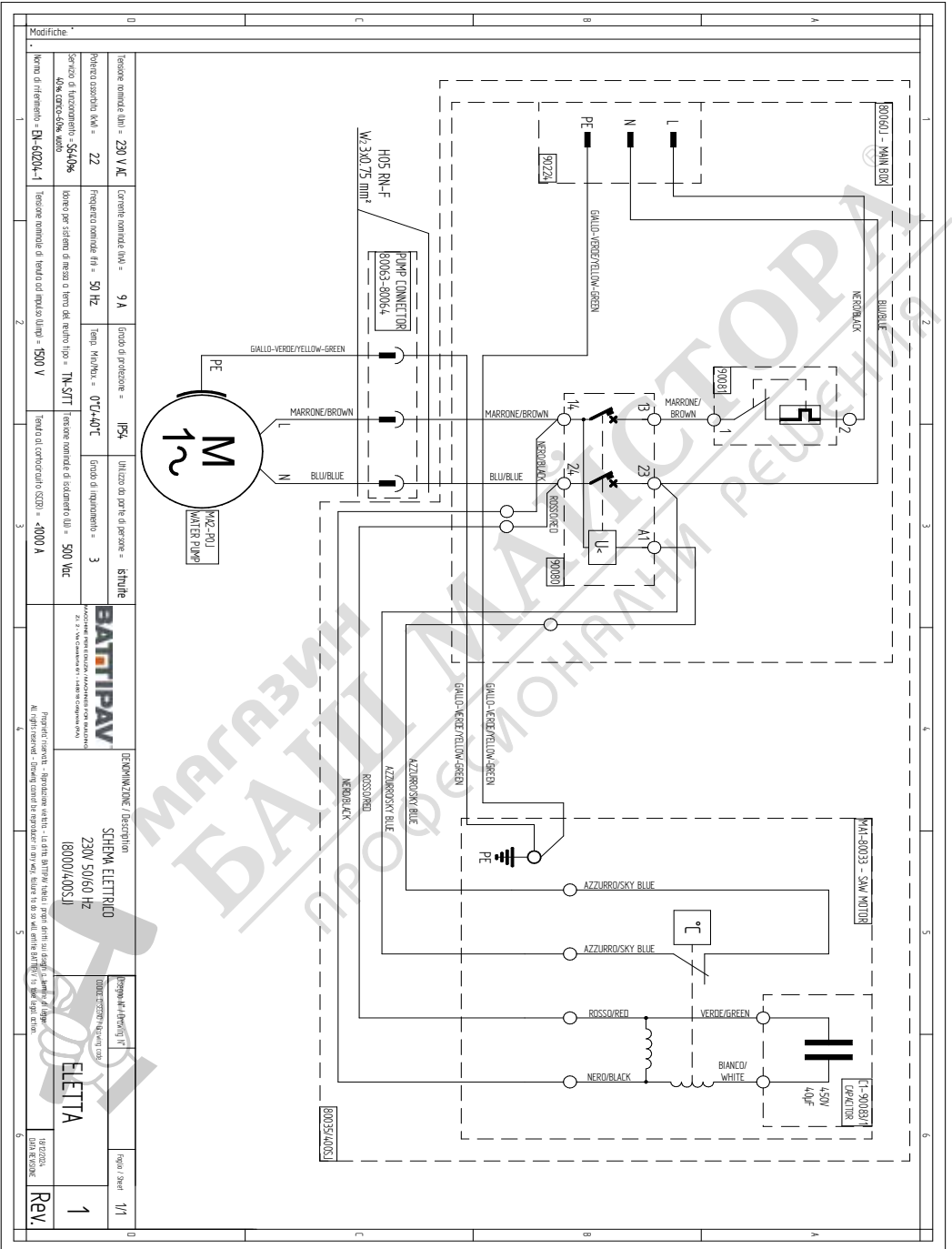




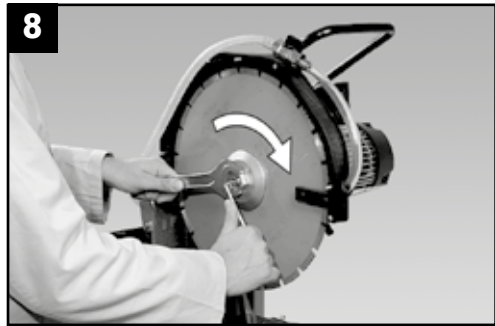
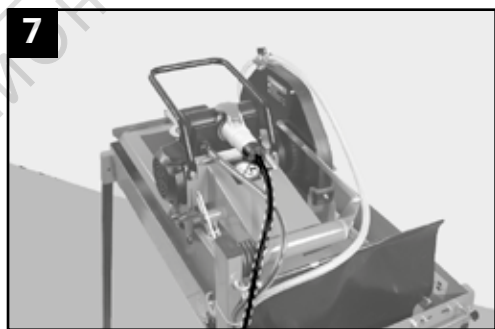
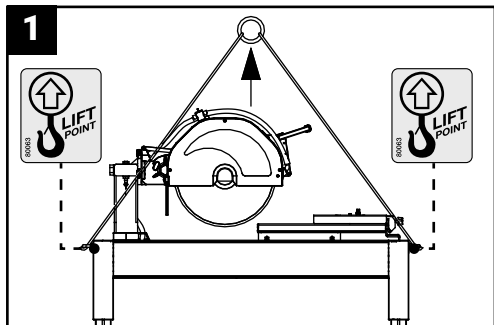
115V 50Hz~

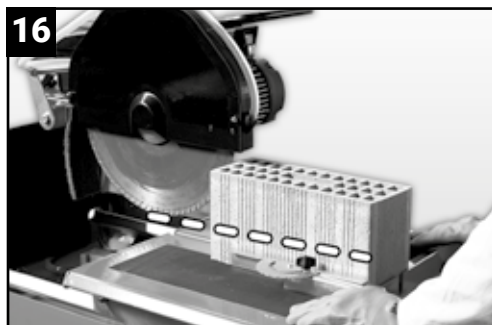
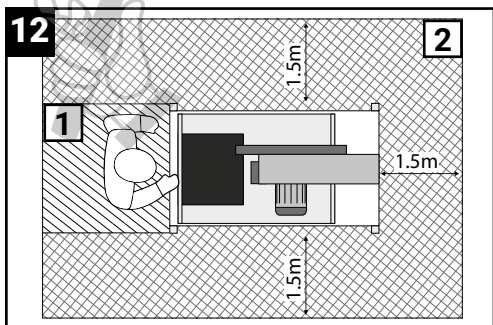
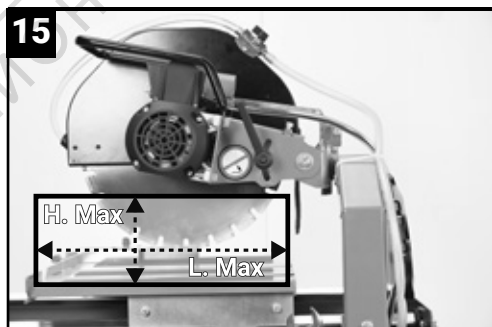
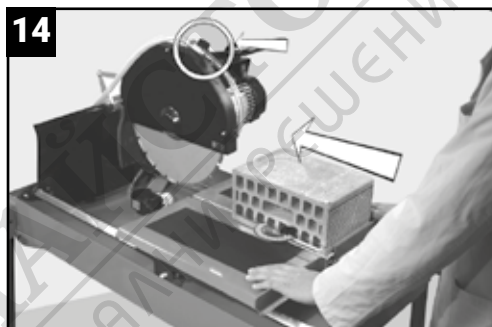
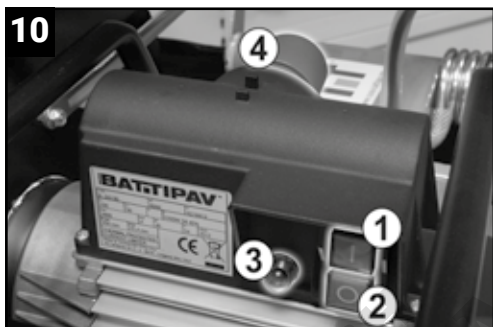
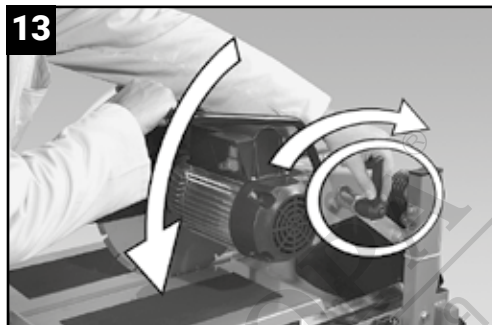
ELETTA

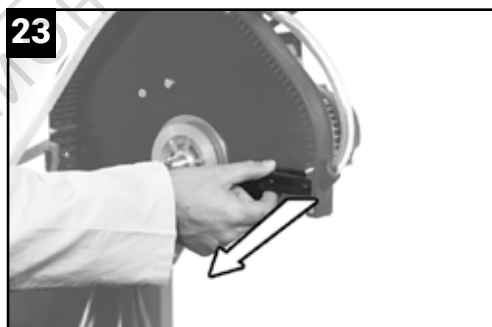
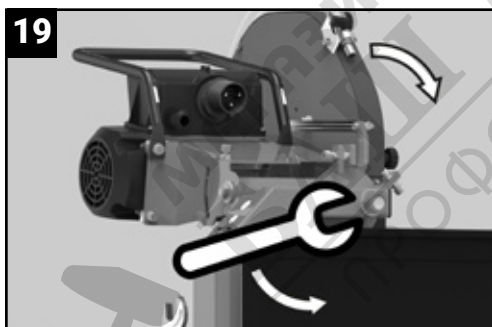
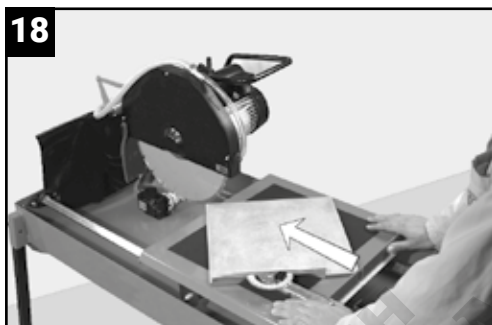
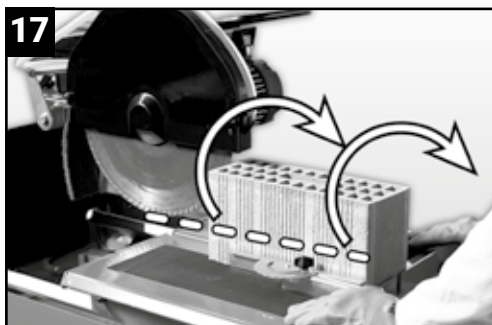


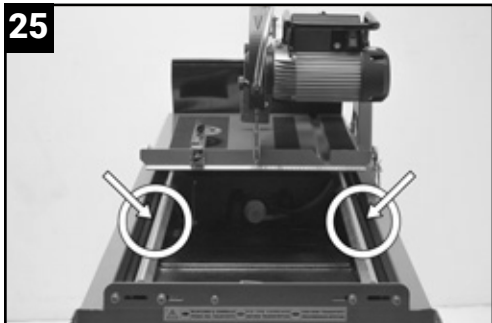












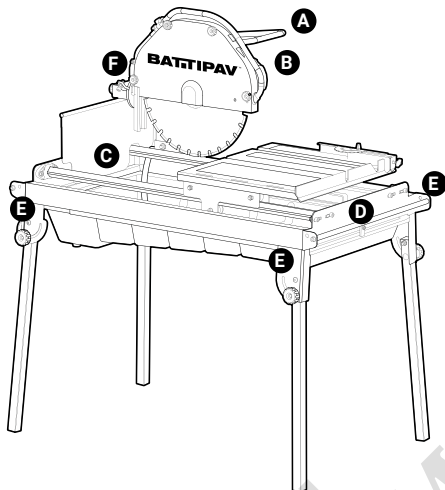
**S** **BATTIPAV**™

TYPE	<b>A</b>	art.	<b>B</b>	N°	<b>C</b>
V-	<b>D</b>	Hz	<b>E</b>	A	<b>F</b>
				P	<b>G</b>
min-1	<b>H</b>	cl. is	<b>I</b>	µF	<b>L</b>
				IP	<b>M</b>
				YEAR	<b>N</b>
Ø max	<b>O</b>	Ø int.	<b>P</b>		
	<b>Q</b>		<b>R</b>		

**T** Made by: BATTIPAV SRL  
Via Cavatorta, 6/1 Z.I. 2 - 48010 - Cotignola (RA) ITALY

**U**

ERC CE



A1	
A2	
A3	
A4	
A5	
B1	

B2	
C1	
D1	
E	
F	



## PURPOSE OF THIS MANUAL

This manual is an integral part of the machine.

It was produced by BATTIPAV S.R.L. to provide those authorised to work with the machine with the information required for its foreseeable lifespan. Before starting to use this machine read the safety chapter carefully. Each machine is subjected to a series of tests and carefully checked before leaving our factory. BATTIPAV S.R.L. is constantly striving to develop their machines and therefore reserves the right to make any change without prior notice. Therefore, no claims may be made on the basis of the data and illustrations contained in this manual.

## SAFETY INFORMATION

- The manufacturer accepts no responsibility where the ELETTA cutter is used with any tools other than those specified in the "RECOMMENDED USE" paragraph.



### DO NOT USE WOODEN DISCS. DO NOT USE DRY-CUTTING DISCS.

- The ELETTA is made to operate exclusively under the conditions indicated under "TYPE OF OPERATION ALLOWED", in the "RECOMMENDED USE" paragraph.
- During cutting operations, allow the machine to rest as indicated.
- The ELETTA is not made for use with a continuous load.



**DO NOT USE DIAMOND TIPPED DISCS OF LOW QUALITY OR THAT ARE NOT SUITABLE FOR THE SPECIFIC USE FOR WHICH THE MANUFACTURER SUPPLIED THEM. THE USE OF POOR QUALITY DISCS CAN HARM THE OPERATOR AND DAMAGE THE MACHINE, AS WELL AS SIGNIFICANTLY SLOWING THE WORK. THE MACHINE IS NOT INTENDED FOR USE IN AN EXPLOSIVE ENVIRONMENT. ALWAYS USE INDIVIDUAL PROTECTION DEVICES TO REDUCE THE RISKS CAUSED BY WORK. NEVER START THE MACHINE WHEN THE CUTTING TOOL IS MOVING; WAIT FOR IT TO STOP.**

**Warning! When using electric tools, following safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injuries. Read and follow all these instructions before attempting to operate this product and save them with care!**

### SAVE THESE INSTRUCTIONS WITH CARE

#### **Keep your work area perfectly clean**

- Disorder in the workplace leads to danger.

#### **Consider work area environment**

- Don't expose tools to rain.
- Don't use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
- Don't use tools in presence of flammable liquids or gases.

#### **Guard against electric shocks.**

- Prevent body contact with grounded surfaces.

#### **Keep children away!**

- Do not let third parties contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.

#### **Store your tools in a safe place.**

- When not in use, tools should be stored in dry and save places, out of the reach of children.

#### **Don't force tool.**

- It will function better and in a safer way at the rate for which it was intended.

#### **Use the right tool.**

- Don't use low duty tools or accessories to do the job of a heavy-duty tools. Don't use tools for purposes not intended.

#### **Dress properly.**

- Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair. Use safety glasses.
- Use a mask if working operations are dusty.

#### **Don't abuse cord.**

- Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from socket.
- Keep cord from heat, oil and sharp edges.

#### **Avoid unsafe positions.**

- Make sure you are in a safe position and always maintain balance.

#### **Take care of your tools carefully.**

- To work well and safely, keep your tools sharp and clean.
- Follow the service instructions and the instructions for changing consumable tools. Check the cable regularly and if it is damaged, have it replaced by a recognized specialist. Check extension cables regularly and replace them if damaged. Handles must be dry and free of oil and grease.

#### **Remove service keys from tool**

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

**Do not leave service keys on the device**

- Be sure that the switch is off when plugging in the tool.

**Avoid unintentional starting**

- When tool is used outdoors, use only extension cords intended for this particular use and so marked.

**Extension cords for outdoor works**

- In the open air use only specially permitted and marked extension cables.

**Stay alert**

- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are inattentive.

**Check tool for damaged parts**

- Before further use of the tool, check it and the safety devices for damages and be sure that they operate properly. Check for functioning and binding of moving parts, breakage of parts, correct mounting, and any other conditions that may affect the correct operation of the tool.
- Damaged safety devices or other parts should be properly repaired or replaced by an authorised Service Centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorised Service Centre.
- Do not use tool if its switch cannot be turned on or off.

**Warning**

- For your personal safety use only accessories recommended in this instruction manual or in the relevant catalogues. The use of any other accessory or attachment other than those recommended in this instruction manual or in the relevant catalogue may present a risk of personal injury.

**Have tools repaired by qualified personnel**

- This electrical appliance complies with current safety regulations. Repairs may only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise considerable damage to the user may result.

\*1 The noise level emitted by the machine was measured in accordance with EN12418, EN3744.

\*2 Measurements were carried out with no load and at maximum speed using a 350 mm diameter cutting tool.

The machine under working conditions has a noise emission of more than 85 dB(A).

The vibration level transmitted to the hand-arm system was measured in accordance with EN ISO 5349-1.

**MACHINE DESCRIPTION**

The ELETTA site cutter is a machine intended specifically for cutting ceramics, marble, granite, bricks, concrete items and similar materials, up to a thickness of 150 mm.

The machine uses a wet diamond tipped tool cutting system and is intended for personnel specialized in the construction sector. The operator works in front of the moving worktop, within reach of the operating controls, and positions the material to be cut on the moving worktop. He/she moves the moving worktop forwards to bring the material into contact with the tool.

**RECOMMENDED USE**

**CUTTING TOOL DIAMOND BLADE WET CUTTING**

**CROWN CONTINUES:** ceramic, marble, stoneware, single firing

**LASER/SECTORS:** cement, natural stone, granite, abrasive materials **TURBO:** cement, natural stones, granite, refractory

**THE TOOL / MATERIAL TO BE CUT MATCHES ARE PURELY INDICATIVE. ALWAYS FOLLOW THE INTENDED USE INDICATIONS PROVIDED BY THE CUTTING TOOL MANUFACTURER BEFORE ANY APPLICATION.**

Admissible working conditions: INTERMITTENT - SERVICE - S6 40%

40%	Under load running
60%	Repose

**SYMBOLS AND SIGNS:**

Danger/prohibition stickers are applied to the machine where necessary. Look at these prior to using the machine.

29

A1	Obligation to wear the prescribed PPE (Safety eyewear and earmuffs)	B2	Caution hot surfaces - Risk of burns
A2	Obligation to wear the prescribed PPE (protective goggles)	C1	Recovery tank water level
A3	Read operating instructions before each use.	D1	Attention! Lock the trolley before transport
A4	General warning sign	E1	Gripping points for lifting
A5	Cutting risk	F1	Permitted tool types
B1	Do not wash with water under pressure		

## MANUFACTURER AND MACHINE

The nameplate shown is fitted directly on the machine. It indicates all the references and information necessary for safe operation.

<b>23</b>	<b>A</b>	Machine model	<b>M</b>	IP Level
	<b>B</b>	Article	<b>N</b>	Year of manufacture
	<b>C</b>	Serial number	<b>O</b>	Max tool diameter
	<b>D</b>	Power supply voltage	<b>P</b>	Internal tool diameter
	<b>E</b>	Power supply frequency	<b>Q</b>	Accessories
	<b>F</b>	Current absorption	<b>R</b>	Accessories
	<b>G</b>	Installed power rating	<b>S</b>	Manufacturer's name
	<b>H</b>	Tool rotation speed	<b>T</b>	Manufacturer's name and address
	<b>I</b>	Class of protection	<b>U</b>	Certification Marks
	<b>L</b>	Starter capacitor		

## ENVIRONMENTAL SPECIFICATIONS FOR USE AND STORAGE

### USE REQUIREMENTS

Use the machine respecting the following environmental conditions:

**Ambient temperature between 5°C and 45°C / Relative air humidity, maximum: 60% (without condensation) / Altitude 1000 m.**

### STORAGE AND TRANSPORTATION REQUIREMENTS

the machine and all its accessory parts must be stored and transported respecting the following conditions:

**Do not store outdoors / Store in a dry, dust-free place / Do not expose to aggressive agents / Protect from solar radiation / Avoid mechanical vibrations / Storage and transport temperature range between -25 and +55°C / Relative air humidity, max. 60%.**

**In case of storage for more than 3 months, regularly check the general storage conditions of all parts and packaging.**

## INSTALLATION

### TRANSPORT

Carrying handles make it easy to transport the ELETTA. **Before transporting the machine make sure that**

- **The sliding carriage is fixed by locking the carriage;**
- **The motor head is completely down by the lever to recovery;**

**1 To transport the machine, use a four-armed puller, capable of lifting 200 kg or at least 20% more than the weight of the machine, engaging the hooks in the holes identified by the appropriate labels.**

### HANDLING

By using the transport wheels, the machine can be moved in the yard.

**! IN ORDER NOT TO COMPROMISE THE MACHINE STABILITY, KEEP STRICTLY TO THE FOLLOWING PROCEDURES. HOLD THE MACHINE DURING THE OPERATIONS DESCRIBED BELOW.**

With the machine in working position:

- Loosen the rear leg locking knobs (engine side);
  - Close the rear legs one at a time;
  - place the rear side of the machine on the ground;
  - repeat the operation for the front legs;
- 2** e) proceed with the handling.

### POSITIONING

Starting from a stable surface, bring the machine into working position as shown below:

**! MAKE SURE THAT THE MOTOR HEAD IS LOCKED IN THE LOWERED POSITION BY MEANS OF THE LOCKING LEVER LOCATED ON THE MOTOR SIDE.**

- Take the machine out of its packaging
- Loosen the operator-side leg locking knobs.
- Lift the machine from the operator side and bring the legs into the working position (photo).
- Lock one leg at a time by tightening the leg locking knobs.
- Repeat the operation for the legs on the motor side.

### CHECKING BEFORE USE

- 6** • Before any cutting operation, make sure that the water level inside the tank is the same as the one indicated in the picture.



**THE ELETТА MACHINE HAS BEEN DESIGNED FOR WORKING WITH WATER.**

- 7** • Make sure that the power supply cable does not interfere with the cutting operations.



**BEFORE USING THE MACHINE, CHECK THERE IS POWER SUPPLY.**

### CONNECTING TO POWER SUPPLY



**THE MACHINE IS TO BE CONNECTED TO THE POWER SUPPLY BY A RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER WITH THE FOLLOWING CHARACTERISTICS:**

Residual Current Circuit Breaker: **In 16 A Id 30 mA**

**N.B. To ensure correct functioning, periodically check the efficiency of RCCBs by pressing the push-button on the front of the device.**

- Make sure that the section of the power supply cable cores has been measured according to the starting current and its length. For cables up to 50 m long, a section of 4 mm<sup>2</sup> is enough.
- Before connecting the machine to the power socket, check that the power supply voltage corresponds to that shown on the plate on the machine.
- The machine must be connected to an effective earth wire. In case of doubt, do not connect the machine.

### DISC ASSEMBLY AND DISASSEMBLY

**Disconnect the machine from the power supply before carrying out any work or adjustments.**

Unscrew the knobs and locking nut on the disc cover and remove it.

- 8** Remove the disc clamping nut using the 30mm wrench and 5mm male hex wrench.



**THE THREAD OF THE DISC TIGHTENING NUT IS LEFT-HAND.**

- Proceed with disc assembly, paying attention to the direction of rotation clearly marked on the tool.
- Tighten the disc and refit the disc cover.



**IN ADDITION TO THE KNOBS, ALWAYS REFIT THE LOCKING NUT ON THE DISC COVER.**

### DIAMOND DISK MOUNTING Ø350 mm

The ELETТА machine is sold set for tools Ø 400 mm.

For correct use of the machine with Ø 350 mm tools it is necessary to adjust the cutting head travel adjuster.

Proceed as follows:

- Mount the Ø 350mm tool as indicated in section (mounting and removing the diamond disc);
- 9** • Loosen the limit stop adjuster located next to the cutting head locking lever.



**DO NOT BRING THE CUTTING TOOL IN CONTACT WITH THE BOTTOM OF THE GROOVE OF THE WORK TABLE.**

- Bring the adjustment screw back into contact with the frame pin and secure it with the two locking nuts.



**BEFORE USING A Ø 400 mm CUTTING TOOL AGAIN. ALWAYS CHECK THE CORRECT POSITION OF THE CUTTING HEAD LIMIT SWITCH ADJUSTMENT.**

### CONTROL DEVICES

**10** The ELETТА machine is equipped with a control board made up of:

- 1) START BUTTON:**  
Press the button fully to activate machine starting.
- 2) REGULAR STOP BUTTON:**  
Press the button fully to activate machine stop.

### **3) OVERCURRENT CIRCUIT BREAKER:**

It intervenes when there is overcurrent, interrupting the machine supply. Its intervention is indicated by the expulsion of the manual reset. In case of intervention of the circuit breaker, wait a few minutes and reset it by pressing its central pin.

### **4) GRID SEPARATION DEVICE (PLUG):**


Machine power supply point. During maintenance and servicing, pull out the socket for disconnect the machine from the mains.

### 5) CIRCULATION PUMP SEPARATION DEVICE (CONNECTOR):

- 11** Recirculation pump supply point. During the maintenance and intervention phases, separate the parts of the connector to remove the recirculation pump

## EXECUTION OF THE FLAT CUT

 **BEFORE PROCEEDING WITH THE CUTTING OPERATIONS, MAKE SURE THAT THE MATERIAL IS WELL SUPPORTED BY THE TILE STOP.**

 **BEFORE STARTING THE CUTTING OPERATIONS, THE OPERATOR MUST MAKE SURE THAT AT LEAST 150 cm ARE LEFT FREE AROUND THE MACHINE (Pos. 2 Picture 12). IN ORDER TO WORK IN SAFETY CONDITIONS, DO NOT LET OTHER PEOPLE REMAIN NEAR THE MACHINE DURING THE CUTTING OPERATIONS. THE OPERATOR STANDS IN THE WORKING POSITION (Pos. 1 Picture 12) DURING THE DIFFERENT MACHINE OPERATION PHASES.**

- 13** By means of the locking lever, secure the motor head
- Arrange the piece to be cut on the working table at the desired measurement.
- 14** • Start the machine and wait until cutting blade cooling water comes out, adjusting the necessary amount by means of the water on-off valve located on the blade guard.
- 14** • Proceed to cut by moving forward with the work surface.

### **CUTTING ON THE TABLE IN 2 PASSAGESH.MAX 150 mm / L.MAX 390 mm.**

By adjusting the position of the cutting head via the locking lever, you can cut materials with a height of up to 150 mm and a maximum length of 390 mm.

2 passages.

- 15** • Move the motor head into position as shown in the photo to take advantage of maximum cutting capacity.
- Using the cutting square, place the piece to be cut on the work surface to the desired size.
- 16** • Start the machine and proceed with the first cut.
- 17** • Turn the piece 180° and repeat the cut.
- 18** • To make a diagonal cut, place the piece on the set square and proceed with the cut.

## EXECUTION OF THE 45° CUT



For cutting materials at 45°, move the motor head to the jolly position:



- Using the 30 mm wrench provided, loosen the motor head support screw
- 19** • Tilt the cutting head and tighten the support screw again.
- By means of the locking lever, secure the motor head.
- 20** • Position the piece to be cut on the sliding working table and perform the cutting operation.



 **EMPTY THE TANK AT THE END OF CUTTING OPERATIONS.**



## RESIDUAL RISK

During the design phase, BATTIPAV SRL paid particular attention to the aspects that may generate risks for the safety and health of operators. In spite of this, there are still some potential risks, which are described below:

  **Danger of presence of electric current:**  
The machine has an internal electric system. **CONNECT THE MACHINE TO A SYSTEM WITH DIFFERENTIAL PROTECTION AND EFFECTIVE EARTH WIRE.**

  **Danger of prolonged exposure to noise:**  
The continuative use of the machine causes an exposure to noise levels above 85 dB (A). **OPERATORS MUST USE PROPER EAR DEFENDERS.**

  **Danger of accidental contact with the moving tool.**  
**HEAVY PROTECTIVE GLOVES MUST BE USED**

  **Danger of exposure to fragments of materials.**  
**OPERATORS MUST WEAR PROTECTIVE GOGGLES.**



**Danger of hot surfaces.**  
**AVOID CONTACT WITH HOT SURFACES.**

**ALWAYS STAY IN THE WORKING POSITION (Pos. 1 picture 12) DURING THE MACHINE OPERATION PHASES:**

- During material loading;
- During material cutting;
- During the cutting tool deceleration following the machine stop.

**MAINTENANCE**

**BEFORE PERFORMING ANY OPERATION OR ADJUSTMENT, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE SUPPLY MAINS.**

**CLEANING**

**DO NOT WASH THE MACHINE WITH HIGH PRESSURE WATER JETS**

Through the tap located on the bottom of the recovery tank, remove any working residual from the machine.

- Move the recirculation pump to allow the extraction of the tank.
- 21** • Turn the tub locking latch.
- 22** • Pull out the recovery tank for cleaning.
- 23 24** • Clean the sprayer regularly as indicated.
- 25** • Clean the slide guides regularly to remove cutting residues.

**ELETTA MOTOR HEAD TILT ADJUSTMENT**

The cutting head unit is equipped with a fixed adjusting of the 90° cut and the 45° cut. In case of incorrect angles over time, proceed as follows:

- 1) loosen the tightening nut of the fixed positions with a 13 mm metric wrench.
- 26** 2) Using a 6 mm male hexagonal key, set the adjuster to the correct position.
- 3) lock the fixed position adjustment again with the tightening nut.

**FOR A CORRECT ADJUSTMENT OF THE FIXED POSITIONS, HELP YOURSELF WITH A 45° ANGLE.**

**SLIDING CARRIAGE ADJUSTMENT**

The sliding carriage is provided with a register for adjustment. If any excessive vertical movement of the carriage should take place, act as follows:

- 27** 1) with a 13 mm wrench and a 6 mm Allen wrench, loosen the lower wheel supports.
- 2) slide the lower wheel support over the adjustment slot until the vertical play is eliminated.
- 3) lock the lower wheel support again.

**IN CASE OF LATERAL MOVEMENTS OF THE CARRIAGE, TIGHTEN ALL THE WHEEL SUPPORTS STILL FURTHER.**

**DISPOSAL**

In the event of scrapping the entire machine, it must be disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation.

	Polyamide	Steel	Aluminum	Copper	Epoxy Resin
Main Casing	●	●			
Submerged Pump	●	●	●	●	●
Electric Motor	●	●	●	●	

**R.A.E.E. IT0802000002803**



The European Directive 2012/19/EU arranges that in the event of scrapping of electrical equipment, they must not be disposed of city solid refusals but collected separately, in order to optimize the level of recovery and recycling of the materials and above all in order to prevent damages to health and environment. To comply with European Directive

disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation. For further information concerning disposal of electrical equipment, please refer to public administration service.

## TROUBLESHOOTING

### HAVE YOUR TOOL REPAIRED BY A QUALIFIED PERSON.

This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user. Malfunctions not related to a conformity defect that exists at the time of purchase are excluded from the warranty. Exclusions include:

- Wear of materials (taking into account the average life of the product).
- Failure to comply with the recommendations contained in this manual.
- Maintenance and tampering carried out by unauthorized personnel.
- Use of non-original spare parts.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**BATTIPAV SRL** (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com)

Hereby declares under its sole responsibility that the ELETTA product:

Series: **ELETTA**

Art.: **Specified in the TAB 1**

Model: **The ELETTA site cutter is a machine intended specifically for cutting ceramics, marble, granite, bricks, concrete items and similar materials, up to a thickness of 150 mm.**

This Declaration relates to the following Directives:

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Reference to harmonized standards: **EN12418:2021, EN60204-1:2018, IEC60204-1:2016/AMD1:2021**

**EN60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15, EN IEC60335-2-41:2021+A11, CEI EN 61000-6-1:2007,**

**CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014, EN ISO20607**

**General Manager**

*Stefano Tondini*






[www.battipav.com](http://www.battipav.com)

*La riproduzione anche parziale e la divulgazione di questo documento, con qualsiasi mezzo, non sono consentite. Eventuali infrazioni saranno perseguite nei modi e nei tempi previsti dalla legge. Edizione 2025. Con riserva di modifiche.*

*Reproduction, even partial, and disclosure of this document, by any means, are not permitted. Any infringements will be prosecuted in the manner and within the time limits established by law. 2025 Edition. Subject to change.*

*La reproduction, même partielle, ainsi que la divulgation de ce document, par quelque moyen que ce soit, ne sont pas autorisées. Toute infraction sera poursuivie selon les modalités et dans les délais prévus par la loi. Édition 2025. Sous réserve de modifications.*

*Die Vervielfältigung, auch teilweise, und die Veröffentlichung dieses Dokuments sind auf jegliche Art und Weise nicht gestattet. Alle Verstöße werden in der gesetzlich vorgeschriebenen Weise und innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Fristen verfolgt. Ausgabe 2025. Änderungen vorbehalten.*

*Reproductie, zelfs gedeeltelijk, en openbaarmaking van dit document, op welke manier dan ook, zijn niet toegestaan. Eventuele inbreuken worden vervolgd op de wijze en binnen de termijnen die door de wet zijn vastgesteld. Editie 2025. Onder voorbehoud van wijzigingen.*

*Reprodukce, byť čiástečná, a zveřejnění tohoto dokumentu jakýmikoli prostředky nejsou povoleny. Případná porušení budou stíhána způsobem a ve lhůtách stanovených zákonem. Vydání 2025. Změna vyhrazena.*

*Powielanie, nawet częściowe, i ujawnianie tego dokumentu, w jakikolwiek sposób, jest niedozwolone. Wszelkie naruszenia będą ścigane w sposób i w terminach ustalonych przez prawo. Wydanie 2025. Zastrzega się możliwość zmian.*

*Gengivelse, selv delvis, og offentliggørelse af dette dokument, på nogen måde, er ikke tilladt. Eventuelle overtrædelser vil blive retsforfulgt på den måde og inden for de frister, der er fastsat ved lov. 2025 udgave. Der tages forbehold for ændringer.*

*Воспроизведение, даже частичное, и раскрытие настоящего документа любыми способами не допускается. Любые нарушения будут преследоваться в порядке и в сроки, установленные законом. Издание 2025 года. Возможны изменения.*